



RASPORED / SCHEDULE

Srijeda / Wednesday 10.06.2009.

11:00 "Štap" jedrenja

11:00 Winward/Leeward races

Završeno prvo jedrenje / *First race is finished*

U vodstvu Sagola i Quebramar / Sagola and Quebramar took the lead



Creski akvatorij je što se vjetra tiče – zakon. Iako prognostičke karte nisu puno obećavale regatni odbor je pronašao vjetar – u kanalu između Cresa i istarskog kopna, iza Punte Pernata. Puhao je do 8 čvorova iz južnog kvadranta – dovoljno da se održi jedan plov. Start je uslijedio u 11 i 35.

Jedan sat, 25 minuta i 31 sekunde kasnije zamišljenu crtu nakon 5,6 nautičkih milja jedrenja u realnom vremenu prvi je presjekao slovački krstaš „Quebramar“ (J/V42) skipper Peter Mosny – pokazalo se dvadesetak minuta kasnije kada je u cilj ušla kao posljednja talijanska jedrilica „Sea Dancer“ (Elan 295 mod.) – kormilar Raul Gandolfo, da su Slovaci najbolji i po korigiranom vremenu...

Razlike nisu bile velike – drugi, talijanski krstaš „Extra“ (X-40 DK), armatora Sandra Vinci-ja i kormilara Darko Hajdinjak zaostao je samo 28 sekundi. Darko Hajdinjak je po dolasku u marinu bio zadovoljan. Kazao je; „Nije bilo nimalo lako. Uvjeti za jedrenje nisu bili dobri – vjetar je dostao oscilirao, tako da nije bilo lako voziti.“ I dodao „Talijansko-hrvatska posada odlično je radila. Dugo godina jedrim s Borisom Konjuh. Izvršno surađujemo. Možemo još bolje.“

A unutar minute bili su i najveći brod prvenstva, austrijska „Aquila“ (J/V49) s kormilarom Christianom Mayerom – zaostatak 45 te češka „Bohemia Express“ (Grand Soleil 42R05) s kormilarom Richardom Vojtom – zaostatak 52 sekunde. To su i četiri najbolja broda u skupini „A“...

U skupini „B“ pobjednik je talijanska „Sagola GS“ (Grand Soleil 37R) s kormilarom Faustom Pirobonom – „Trevisano“ s posadom iz Jesola dobro poznaje čudi Cresa – sjajno se nosio i s daleko većim brodovima. Bio je uvjerljiv i u odnosu na konkurente. Drugoplasirani hrvatski „Squalo Bianco“ (Vrolijk 37 mod.) s kormilarom Franom Barbierijem i talijanska jedrilica „Escandalo“ (M 37) – skipper Bruno Fezzardi zaostali su tri odnosno pet minuta...

Ni za sutra prognostičke karte ne daju previše vjetra – no nitko ne sumnja da jedrenja neće biti...

Aquatorium in Cres rules when it comes to the wind. Although prognostic maps didn't promise much, regatta committee found wind - in the canal between Cres and Istrian land, behind Punta Pernata. It blew up to 8 knots from southern directions – enough to have one race. Race started at 11.35 a.m.

One hour, 25 minutes and 31 seconds later, after 5.6 nautical miles of sailing in real time Slovak boat „Quebramar“ (J/V 42) came to the post with the skipper Peter Mosny. Twenty minutes later when the post was reached by the last Italian sailing boat „Sea Dancer“ (Elan 295 mod.), skipper Raul Gandolfo, became evident that Slovak's are also the best in corrected time.

There were not big differences – the other Italian boat „Extra“ (X-40 DK), owner Sandro Vinci and the skipper Darko Hajdinjak was only 28 seconds behind. When Darko Hajdinjak returned in marina, he was satisfied. He said, „It wasn't easy at all. Sailing conditions weren't good – the wind oscilated a lot so it wasn't an easy sail“, and he added, „We had great cooperation on Italian-Croatian crew. I have been sailing with Boris Konjuh for a long time. Our cooperation is excellent. We can do better.“

Within a minute difference were also the biggest boat of Championship, Austrian „Aquila“ (J/V49), skipper Christian Mayer – 45 seconds behind and Czech „Bohemia Express“ (Grand Soleil 42R05), skipper Richard Vojta – 52 seconds behind. Those were four most successful boats in group „A“.

Italian „Sagola“ (Grand Soleil 37R), skipper Fausto Pirobon won in the group „B“. „Trevisano“ with the crew from Jesolo which knows Cres' temper very well did a great job with much bigger boats. „Trevisano“ was convincing regrading its competitives. Second place winner, Croatian „Squalo Bianco“ (Vrolijk 37 mod.), skipper Frane Barbieri and Italian sailing boat „Escandalo“ (M37), skipper Bruno Fezzardi were three and five minutes behind.

Prognostic maps don't predict wind tomorrow but no one doubts that there will be no sailing.

ORCi Central European Championship

Rezultati / Race results: 01 - Class ORC A

Pos	Sail nr.	Yacht	Owner	Skipper	Club	Finish Time	Elapsed T.	Corrected T.	Obs	Points
1	SVK1	Quebramar	FYC Slovakia	Peter Mosny	FYC Slovakia	12:50:31	01:10:31	01:04:04		1
2	ITA14900	Extra	Sandro Vinci	Darko Hajdinjak	CV Gargnano	12:53:37	01:13:37	01:04:32		2
3	AUT070	Aquila	Felix Riedl	Christian Bayer	BYC	12:44:49	01:04:49	01:04:49		3
4	CZE663	Bohemia Express	EVD s.r.o.	Richard Vojta	YC Bohemia	12:52:44	01:12:44	01:04:56		4
5	AUT700	Ono	Helmut Boehm	Helmut Boehm	UYCNs	12:54:24	01:14:24	01:06:35		5
6	CRO4311	Barba Branko	Orvas plus, d.o.o.	Zrinka Hrvoj	JK Labud, Split	12:50:56	01:10:56	01:06:52		6
7	SVK69	Sixtynine	Richard Schultz	Richard Schultz	Brutal Fish YC	12:58:53	01:18:53	01:07:47		7
8	CRO6482	Gringo 2	Jedriličarski klub "Uskok"	Robert Sandalic	JK Uskok, zadar	12:58:09	01:18:09	01:08:03		8
9	SVK117	Three sisters	First sailing SRO	Tomaš Doležal	Three Sisters Team	13:00:10	01:20:10	01:08:40		9
10	SVK5878	El Solete	FYC Slovakia	Milan Loukota	FYC Slovakia	12:59:08	01:19:08	01:09:25		10
11	CRO13464	Mareus	Ivan Drinković	Mate Arapov	JK Spinut, Split	13:01:42	01:21:42	01:10:02		11
12	CZE956	Christopher	Jiri Spurny	Jiri Spurny	Cesky Jacht Klub	13:01:56	01:21:56	01:10:11		12
13	ITA15234	Obelix	Marco Pesarin	Claudio Buiatti	Nautica San Giorgio	13:02:49	01:22:49	01:10:47		13
14	CRO4444	AWT	AWT International	Jan Winkler	JK Medvescak, Zagreb	12:59:51	01:19:51	01:10:55		14
15	ITA13025	Speedy X	Giancarlo Pelosi	Giancarlo Pelosi	SVOC, Monfalcone	13:03:52	01:23:52	01:11:35		15
16	AUT115	Christina 4	Sepp Stieger	Sepp Stieger	ASC Insbruck	13:04:32	01:24:32	01:12:15		16
17	ITA16124	Phantomas	Carlo Potesta	Carlo Potesta	YCCM	13:05:02	01:25:02	01:14:48		17
18	ITA12859	Ghea Futura IV	Giancarlo Zannier	Giancarlo Zannier	ASNV Compagnia del Vento	13:11:07	01:31:07	01:16:07		18

Rezultati / Race results: 01 - Class ORC B

Pos	Sail nr.	Yacht	Owner	Skipper	Club	Finish Time	Elapsed T.	Corrected T.	Obs	Points
1	ITA15037	Sagola GS	Fausto Pierobon	Fausto Pierobon	CV Faro Piave Vecchia	12:58:49	01:18:49	01:18:49		1
2	CRO2211	Squalo Bianco Pliva	Frane Barbieri	Frane Barbieri	YC Croatia, Opatija	13:02:04	01:22:04	01:21:59		2
3	ITA137	Escandalo	Manuele Costantin	Bruno Fezzardi	YC Adriaco, Trieste	13:04:43	01:24:43	01:23:31		3
4	CRO1656	One	Doctrina,d.o.o.	Karlo Kuret	JK Labud, Split	13:05:41	01:25:41	01:23:51		4
5	ITA13537	Sea Dancer	Andrea Scarpa	Raul Gandolfo	LNI Venezia	13:12:24	01:32:24	01:30:36		5



Nakon prvog jedrenja / *After the first race*

Dojmovi / Impressions

SAGOLA (GRAND SOLEIL 37R), ITA
pobjednici / winners ORC B
 Fausto Pierobon, Grand Soleil 42 R

Srećom izabrali smo pravu stranu na startu, pa smo imali dobar vjetar s lijeve strane. Pohvalio bih svoju odličnu posadu, imamo dvije nove cure na palubi. Promijenili smo kobilicu i brod nam sada ide bolje. Sutra, ako ne može bolje, neka bude kao danas.

We were lucky to chose the right side on the start so we had good wind from our left side. I would praise my excellent crew. We have two new girls on the deck. We have changed the keel and our boat is better now. If we can't get better tommorow, I wish we could sail as we did today.



QUEBRAMAR (J/V 42R), SVK
pobjednici / winners ORC A
 Peter Mosny, skipper Fyc Slovakia

Bilo je odlično, moja posada odradila je jako dobar posao danas na moru. Imali smo odličan start, izabrali smo dobru stranu i sretni smo što smo prvi. Nadamo se da ćemo to ponoviti i sutra.

It was excellent. My crew did great job on the sea today. We had excellent start, choose the good side and we are happy to be first. I hope we will do it again tommorow.



SQUALO BIANCO (Vrolijk 37), CRO
2. mjesto / 2nd place ORC B
 Frane Barbieri, skipper YC Croatia, Opatija

Drugi smo, zadovoljni smo, malo smo zaostali za Sagolom. Vjetar je bio preslab, ispod 7 čvorova. Žao nam je što nije bilo drugog jedrenja danas. Čekamo sutrašnje jedrenje.

We are second and we are satisfied. We are little behind Sagola. The wind was too weak, below 7 knots. We regret that we didn't have second race today. We are waiting for tommorows race.



ESCANDALO (M 37), ITA
3. mjesto / 3rd place ORC B
 Manuel Costantin, YC Adriatico

Danas smo grozno prošli, radili smo toliko grešaka. Na startu umjesto da krenemo lijevo, mi smo otišli desno. Zašto? E da, zašto, cijeli dan se pitamo zašto. Sutra moramo biti bolji. Drago mi je zbog pobjede Sagole i Fausta Pierbona, posada im nije profesionalna, i zato sam sretan zbog njihove pobjede.

We were poor today because we made many mistakes. Instead of turning left, we have turned right on the start. Why? We wonder that all day long. We have to be better tommorow. We are glad that the Sagola with Fausto Pierobon won. Their crew is not professional and that is the reason why I am thrilled with their victory.

Polo Shirt Cres Sailing Week 2009. Polo Majica

Cijena 185 kn ili 25 Eura. Sve informacije i prodaja u Regatnom uredu.

Price 185 kn or 25 Euro. All information and sale at the Race office.



ORC INTERNATIONAL CENTRAL EUROPEAN CHAMPIONSHIP CRES 07-13.06.2009.



www.scor.hr

Rezultate prvenstva možete pratiti u Biltenu / *Results can be tracked in the Bulletin*

Počinje državno prvenstvo u ženskom dvobojskom jedrenju / **Croatian Match Race Championship for women begins**

Danas u Rogoznici, u marini Frapa, počinje Prvenstvo Hrvatske u dvobojskom jedrenju za žene. Svoj nastup potvrdile su četiri hrvatske i četiri inozemne posade. Od domaćih to su Tihana Tadinac iz Rogoznice, Ana Gojčeta iz Šibenika, Petra Zuber iz Zagreba te Petra Kliba iz riječkog SCOR-a. Od inozemnih posada u Rogoznicu stižu Klaartje Zuiderbaan iz Nizozemske, Portugalka Maria Ramires koja je svojedobno bila druga na svjetskoj ženskoj ljetovici, Slovenka Katja Stravs te Talijanka Clara Bertini. Danas je na programu službeni trening, a sutra počinju regate. Regata traje do 14. lipnja i rezultate možete pratiti svakog dana u našem biltenu.

PETRA KLIBA, nakon što je sa 19 godina oplovila svijet i prešla Atlantik kao jedna od skiperica ženske posade, preusmjerila se na kratke staze. Prije dvije godine počela se baviti match raceom, no zbog nedostatka financijskih sredstava nije nastupila na puno regata. Sudjelovala je na dvije match race klinike u organizaciji ženske match race organizacije WIMRA, gdje je sakupljala iskustvo kao član posade. Kako je match race disciplina postala olimpijska klasa, u suradnji sa jedriličarskim klubom SCOR iz Rijeke, osnovala je tim koji će pokušati izboriti nastup na Olimpijskim igrama u Londonu 2012. Stalne članice tima su Gea Barbić, Nikolina Džakulović, Jelena Prekalj i Sanja Žuljević koje će zajedno s Petrom nastupiti i na državnom prvenstvu u Rogoznici.

Dosadašnji Match Race rezultati:

- 7. mjesto na Prv. Slovenije 2008
- 4. mjesto na Prv. Njemacke za žene 2008
- 2. mjesto na Winter Openu u talij. Trapaniju 2008
- 3. mjesto na ACI Women & Men MR na Cresu 2009



Croatian Match Race Championship for women starts today in Frapa marina in Rogoznica. Four Croatian and four international crews confirmed participation in it. Croatian crews are: Tihana Tadinac from Rogoznica, Ana Gojčeta from Šibenik, Petra Zuber from Zagreb and Petra Kliba from SCOR, Rijeka. Rogoznica will be host of international crews of Klaartje Zuiderbaan from Netherlands, Maria Ramires from Portugal – she won second place at world rank for women in the past, Fatja Stravs from Slovenia and Italian Clara Bertini.

Official training will be held today and races will start tomorrow. Race will last up to June 14th and you can follow the results in our bulletin every day.

PETRA KLIBA, after sailing around the world at the age of 19 and crossing the Atlantic ocean as a co-skipper of women's crew turned to shorter tracks. She started match racing two years ago and due to the lack of financial support she didn't participate on many races. Petra participated at two match race clinics, organised by women's match race organisation WIMRA where she collected experience as a member of the crew. Match race discipline became Olympic class and in cooperation with sailing club SCOR from Rijeka she formed a team that will try to qualify at the Olympic games in London 2012. Permanent members of a team are Gea Garbić, Nikolina Džakulović, Jelena Prekalj and Sanja Žuljević who will also participate at Croatian Championship in Rogoznica.

Former match race results:

- 7th place at Slovenian Championship 2008
- 4th place at German Women's Championship 2008
- 2nd place at Winter Open in Trapani in Italy 2008
- 3rd place at ACI Women & Men MR in Cres 2009

Ako niste na moru... planinarite / **If you are not sailing... try some hiking**

Planinarenje

Pogled na Kvarnerske otoke od kojeg zastaje dah doživjete ćete ako se popnete na dva najveća planinarska vrha na otoku. Do vrha Sis na 639 metara nadmorske visine čeka vas strma pastirska staza prepuna kadulje čiji vas miris prati sve do vrha. Nakon 45 minuta penjanja stiže nagrada, pogled na krčki most i Riječki zaljev, Učku. Ako imate snage za još pola sata hodanja, toliko vam treba do najvećeg vrha Gorica 648, onda vam pogled obuhvaća i čitav otok Cres, a iza Riječkog zaljeva i Gorski kotar.

Pješačke staze

Volite li šetati, u Cresu vam je na raspolaganju nekoliko kilometara pješačkih i šetnih staza, na pet pješačkih staza možete upoznati gotovo cijeli otok.

Mountain-climbing

You will experience breath-taking view at Kvarner islands if you climb on two highest hills on the island. On the way to Sis peak, you will find shepherd path abundant with sage whose odour follows you up to the top. After 45 minutes of climbing you get rewarded with a view on Krk bridge, bay of Rijeka and mountain Učka. If you have strenght for more climbing of around thirty minutes up to the highest peak Gorica, then your sight embraces island Cres and behind Rijeka bay you can see Gorski kotar.

Hiking paths

If you like to walk, you can find few kilometers of hiking and walking paths in Cres. On five hiking paths you can explore all island.



Tko su članovi regatnog odbora / *Who are the members of regatta committee*

Pogled s regatnog broda / *View from the race committee boat*

Na ovogodišnjoj regati u Cresu natječu se posade 23 broda. O njima i njihovim posadama već smo pisali i još ćemo pisati do završetka regate. Danas vam predstavljamo regatni brod. Nema ga u listi sudionika, no sudionik je svake regate. Na regatnom brodu su članovi regatnog odbora koji vode regatu i odlučuju gdje i kako će se postaviti regatno polje. Brod je usidren na jednom mjestu, a regatni odbor „osluškuje“ vjetar, iz sekunde u sekundu prate njegov smjer i jačinu puhanja.

Ove godine na regatnom brodu okupila se manje više standardna ekipa creskog regatnog odbora. Predsjednik je Bojan Gale koji koordinira i vodi cijelu regatu.

Uoči starta prvog jedrenja vjetar je bio promjenjiv. Ipak, u 11 sati i 35 minuta po vjetru iz južnog kvadranta (180 stupnjeva), jačine 6 do 8 čvorova znak za start dao je Ted Weidlich. On je ostatak dana iz „čarobnog“ kofera vadio razne spravice. Bili su tu instrumenti za mjerenje smjera i brzine vjetra, kompas, GPS, sve zadnji hitovi tehnologije.

Premjerač Denis Marinov bio je u stalnoj vezi sa postavljačima bova, a taj su posao danas obavljali Darko Stašić, Mario Šikić i Berislav Manestar. Oni su mu javljali promjene situacije u polju, a te su brojke bile neophodne Zoranu Grubiši na kopnu za kompjuterski izračun pobjednika.

Na regatnom brodu još su i Igor Božičević, Nikola Hrzić, Budimir Štrbac i Spomenko Vodarić. Čovjek kojemu svi žele da na regatnom brodu apsolutno ne radi ništa je doktor Marin Krstulović. On je dio ove ekipe sedam godina i u tom periodu, kaže, nije imao niti jednu veću intervenciju. Razlog su, kaže sposobne i dobro spremljene posade. A doktor ima još jedan zadatak, brine se za dobru atmosferu na brodu. Prvo jedrenje je odrađeno. Treba pripremiti još jedan start, vjetar je promijenio smjer, miču se oznake, stavljaju nove, hoće li biti drugog starta? Čekalo se sve do 16 sati, nije bilo uvjeta za drugi start. Novi pokušaj – sutra.

At this year's race in Cres there are 23 boats in competition. We wrote about them already and we will do that until the end of the race. Today we would like to introduce you the race committee boat. She is not listed on a participant's list but she participates at every race. On regatta boat are the members of regatta committee who lead regatta and decide where and how regatta area will be set. The boat is anchored at the one spot and regatta committee „harkens“ the wind, they follow its direction and wind force every second.

This year's race committee boat has more or less standard crew of Cres' regatta committee. Bojan Gale is the president and he coordinates and leads whole regatta.



On the eve of the start the wind was variable. However, Ted Weidlich gave a signal for the start at 11.35 a.m. Wind blew from southern directions (180 degrees), 6-8 knots strong. For the rest of the day he was pulling from his bag „magic“ instruments. There were instruments for direction and wind force measurement, compass, GPS, all in all, latest technological products. Measurer Denis Marinov was in constant contact with mark layers, and that job was done today by Darko Stašić, Mario Šikić i Berislav Manestar. They have informed Denis about situation changes in the area and those numbers were necessary for Zoran Grubiša who was on the land by the computer doing calculation of the winner.

On the regatta boat were also Igor Božičević, Nikola Hrzić, Budimir Štrbac i Spomenko Vodarić. Doctor Marin Krstulović is the man on the boat for whom everybody wishes to be without any work. He is the member of this team for more than seven years and he says about that period that he didn't have any serious injuries to handle. The reason for that were competent and well equipped crews. The doctor has another assignment – he takes care for the good mood on the boat. First race is finished. They should prepare one more start. The wind changed its directions, marks are removed and the new ones come. Will there be a new start? They have waited until 4 p.m. and there were no conditions for it. New attempt – tomorrow.



Mudre izreke o jedrenju / *Wise sayings about sailing*

“Nikad ne zaboravite opći cilj regate i ne gubite vrijeme natječući se s jednim od natjecatelja. Često se mogu vidjeti dvije jedrilice koje utrkujući se jedna s drugom zaboravljaju na cjelokupnu regatu pa jedreći krivim smjerom izgube nekoliko mjesta.” / “You should never forget the general goal of race and don't waste your time competing with any competitor. Very often you can see that the two sailing boats, while they compete each other, forget the whole race and they lose few positions by sailing in wrong direction.”

PAUL ELVSTROM



Preživjeli smo prvi dan / We have survived the first day



Ups, gužva / *Oops, it's crowded*



Nema Biltena bez Manuela / *There is no Bulletin without Manuel*



Darko i bova / *Darko and the buoy*



I on ima svoj faktor / *He has his SPF, too*



Ovo nam je peta piva / *This is our fifth beer*



Neki su stigli i odmoriti / *Some took a rest*



Što je to tako zanimljivo... / *What's so interesting...*



... možda cure na vidiku? / *... maybe girls on the horizon?*